

2106

NATIONALRAT

77.754

Einfache Anfrage Bauer  
vom 22. September 1977

12. Dezember 1977

Politische Rechte von Ausland-SchweizerinnenDas Bundesgesetz über die politischen Rechte der Auslandschweizer  
und die zugehörige Verordnung sind am 1. Januar 1977 in Kraft ge-77.754. Einfache Anfrage Bauer vom 22. September 1977.  
Politische Rechte von Auslandschweizerinnen

Politisches Departement. Antrag vom 8. Dezember 1977

Antragsgemäss hat der Bundesrat

b e s c h l o s s e n :

Die Antwort auf die Einfache Anfrage Bauer wird genehmigt (siehe  
Beilage).

An den Nationalrat

Protokollauszug an:

- EPD 10 zur Kenntnis
- JPD 3 " " "
- BK 3 (Hb, Br, Sa) zur Kenntnis

Für getreuen Auszug,  
der Protokollführer:

S. Müller

Antwort des BundesratesArtikel 8 Absatz 3 des Bundesgesetzes über die politischen Rechte  
der Auslandschweizer ermächtigt den Bundesrat, für die im Ausland  
eingesetzten Beamten und Angestellten des Bundes die Ausübung der  
politischen Rechte abweichend von Artikel 1 zu regeln. Artikel 1  
hält fest, dass der Auslandschweizer die politischen Rechte nur in  
der Schweiz ausüben kann.Der Bundesrat unterschätzt die Rolle nicht, die den Ehegattinnen der  
im Ausland eingesetzten Bundesbeamten und -angestellten zukommt.  
Indessen ist festzuhalten, dass sie in keinem eigentlichen Dienst-  
verhältnis zum Bund stehen. Nach der heute geltenden Gesetzgebung  
kann der Bundesrat für sie deshalb keine Ausnahmeregelung treffen.

12.12.1977





NATIONALRAT

77.754

Einfache Anfrage Bauer  
vom 22. September 1977

Politische Rechte von Ausland-Schweizerinnen

Das Bundesgesetz über die politischen Rechte der Auslandschweizer und die zugehörige Verordnung sind am 1. Januar 1977 in Kraft getreten.

Artikel 8 Absatz 3 des Gesetzes bestimmt:

"Für die im Ausland eingesetzten Beamten und Angestellten des Bundes kann er (der Bundesrat) die politischen Rechte abweichend von Artikel 1 regeln."

Artikel 12 der Verordnung legt fest:

1. "Der Bedienstete des Bundes, der der Beamten- oder Angestelltenordnung untersteht und im Ausland eingesetzt ist, kann von dort aus brieflich stimmen.
2. Das Eidgenössische Politische Departement regelt die Einzelheiten."

Es befremdet, dass der Bundesrat in diese Regelung nicht auch die Ehefrauen einbezogen hat, wozu er bei vernünftiger Auslegung des Gesetzes befugt gewesen wäre. Man darf nämlich die Rolle der Frau eines Bundesbediensteten im Ausland nicht unterschätzen. Sie arbeitet mit ihrem Mann zusammen, sie unterstützt seine Tätigkeit, sie vertritt mit ihm die Schweiz im Ausland.

Es erscheint unverständlich, dass man diesen Frauen verwehrt, ihre Stimpfpflicht zu erfüllen, oder sie zwingt, zu jeder Abstimmung in die Schweiz zurückzukehren.

Ich ersuche den Bundesrat, die Gründe bekanntzugeben, die ihn veranlasst haben, die Frauen unserer Vertreter im Ausland in der Verordnung nicht zu berücksichtigen.

Antwort des Bundesrates

Artikel 8 Absatz 3 des Bundesgesetzes über die politischen Rechte der Auslandschweizer ermächtigt den Bundesrat, für die im Ausland eingesetzten Beamten und Angestellten des Bundes die Ausübung der politischen Rechte abweichend von Artikel 1 zu regeln. Artikel 1 hält fest, dass der Auslandschweizer die politischen Rechte nur in der Schweiz ausüben kann.

Der Bundesrat unterschätzt die Rolle nicht, die den Ehegattinnen der im Ausland eingesetzten Bundesbeamten und -angestellten zukommt. Indessen ist festzuhalten, dass sie in keinem eigentlichen Dienstverhältnis zum Bund stehen. Nach der heute geltenden Gesetzgebung kann der Bundesrat für sie deshalb keine Ausnahmeregelung treffen.

12.12.1977



CONSEIL NATIONAL

2107

77.754

Question ordinaire Bauer  
du 22 septembre 1977

Droits politiques des Suissesses de l'étranger

La loi fédérale sur les droits politiques des Suisses de l'étranger et l'ordonnance y relative sont entrées en vigueur le 1er janvier 1977.

L'article 8, alinéa 3, de la loi stipule

"Le Conseil fédéral peut régler, en dérogeant à l'article premier, l'exercice des droits politiques par les fonctionnaires et employés de la Confédération en service à l'étranger."

Selon l'article 12 de l'ordonnance

1. "L'agent de la Confédération soumis au règlement des fonctionnaires ou à celui des employés qui est en service à l'étranger peut voter par correspondance de l'étranger.
2. Le Département politique règle les détails."

On peut s'étonner que le Conseil fédéral n'ait pas inclus les épouses dans l'ordonnance, comme l'y autorisait une interprétation raisonnable de la loi. En effet, le rôle de la femme des agents de la Confédération est loin d'être négligeable. Elle collabore avec son mari, elle le seconde dans ses activités, elle représente avec lui notre pays à l'étranger.

Il semble incompréhensible qu'on puisse soit l'empêcher d'accomplir son devoir électoral, soit l'obliger à revenir lors de chaque votation en Suisse.

Le Conseil fédéral est prié d'informer sur les raisons qui l'ont poussé à exclure de l'ordonnance les femmes de nos représentants à l'étranger.

Réponse du Conseil fédéral

L'article 8, 3e alinéa, de la loi fédérale sur les droits politiques des Suisses de l'étranger autorise le Conseil fédéral à régler, en dérogeant à l'article 1er, l'exercice des droits politiques par les fonctionnaires et employés de la Confédération en service à l'étranger. L'article 1er prévoit que le Suisse de l'étranger ne peut exercer les droits politiques qu'en Suisse.

Le Conseil fédéral ne sous-estime pas le rôle dévolu aux épouses des fonctionnaires et employés de la Confédération en service à l'étranger. Il faut cependant préciser qu'elles ne sont pas liées à la Confédération par un rapport de service proprement dit. Selon la législation en vigueur, le Conseil fédéral ne peut donc pas prendre des mesures d'exception en leur faveur. A cet effet, il y aurait lieu de modifier les dispositions légales.

12.12.1977